

## SC Hộ Duyên giới thiệu:

Hôm nay Lớp học  
Pháp Nhân Chùa ta  
Học Pháp, thiền Ca  
Kinh Bát Chánh Đạo

Nay cùng ông táo  
Lên đến Ngọc Hoàng  
Báo cáo rõ ràng  
Website Pháp Nhân

Lớp zoom đẹp sáng  
Á, Mỹ, Úc, Âu  
Liên hệ 5 Châu  
Của Thầy Trùng Sỹ

Quản lý bên Mỹ  
Thật là thành công  
Cho các cộng đồng  
Qua internet

## SC Hộ Duyên introduces:

Today Pháp Nhân  
At our Temple  
Dharma and songs  
With the Noble  
Eightfold Path  
With Mr. Táo  
Go Heaven King  
Want to announce  
Phapnhan website  
And the bright zoom  
is included:  
Europe Asia  
American  
Australia  
Five continents  
Master Trùng Sỹ  
Holding this class  
In United States  
Of America  
Community  
Through internet

**(Cô Diệu Thúy)**

Hoàng Pháp rất đẹp  
Cũng nhờ quý Sư  
Phật tử khắp nơi  
Tham gia chân thật

Với lòng chơn chất  
Khắp các tiểu bang  
Úc, Á, Việt nam  
Có tình Pháp lữ

Thiện nam tín nữ  
Thật là lạc quan  
Phấn khởi hân hoan  
Đại diện Việt Mỹ

NS Pháp Hỷ  
NS Giác Nghiêm  
SC Tịnh Viên  
Sư Viên Trung Nguyên

SC Viên Bảo  
SC Hộ Duyên  
SC Hạnh Minh  
SC Chơn Nhân  
Đại diện Châu Úc

**(Cô Diệu Thúy)**

Propagating  
Beautifully  
With monastics  
Lay devotees  
Over the world  
Are attending  
So happily  
With all true hearts  
In over states  
Australia  
Asia Vietnam  
With Dharma love  
Happy joyful  
Brothers sisters  
In the United States  
There are Sisters:  
Ven. Nun Pháp Hỷ  
Ven. Nun Giác Nghiêm  
Ven. Nun Tịnh Viên  
Ven. Nun Trung Nguyên

Ven. Nun Hộ Duyên  
Ven. Nun Hạnh Minh  
And Nun Viên Bảo

Ven. Nun Chơn Nhân  
Australia

**(SC Viên Bảo)**

Thật là an lạc  
Chan chứa Tình thương  
Khắp cả quê hương  
Học hành minh mẫn

Châu Mỹ Úc Á  
Tuy khác múi giờ  
Vẫn đạt ước mơ  
Nửa vòng trái đất

Chịu khó họp mặt  
Đầy đủ lục hòa  
Hạnh nguyện, thật thà  
Cùng nhóm đạo hữu

Nhờ Cô Diệu Thúy  
Rất giỏi tiếng Anh  
Lại có hạnh lành  
Thông dịch Việt Mỹ

Học trò Thầy Sỹ  
Hiểu được tiếng Anh  
Hỷ Lạc, Thanh Vân  
Sau này dẫn dắt

Đệ tử ngoại quốc  
Nhờ Kinh Thiện Sinh

**(SC Viên Bảo)**

It's so happy  
With immense love  
Over country  
Hard studios  
5 continents  
With different  
Both Time and place  
Still have good dream  
Half of the Earth  
We're hard to meet  
Full six harmony  
Virtuos honest  
With a group of  
Best Dharma friends

Thanks to Ms. Dieu Thuy  
good at English  
with good virtue  
interpreter  
both Vietnamese  
American  
Thầy Sy's student  
Can understand  
English a lot  
Hi Lac, Thanh Van  
Later leading

Lợi cho chính mình  
Lợi cả thế giới

Mỹ Việt đều nói  
Giảng lại rõ ràng  
Những Lời Kinh Vàng  
Cho thế hệ trẻ

Lớn tuổi cũng thể  
Trên tuổi 80  
Vẫn học hơn người  
Cô Từ Bi Lạc

Có Anh Ngọc Thạch  
Cô Chị Diệu Thành  
Người em Tâm Phương  
Tham gia Phật Pháp

Thật là ấm áp  
Cũng học chánh văn  
Đọc bài rất chăm  
Lớp zoom được mở

Foreign students  
Thanks to Sutra  
Thiện Sinh layman  
Benefit for  
Yourself, ourselves  
and the whole world

Americans  
and Vietnamese  
Explain clearly  
Golden Sutra  
For the next young  
generation

Even old age  
Over 80  
learning better  
more than people  
Ms. Tu Bi Lac  
There are Ngoc Thach  
Sister Dieu Thanh  
brother Tam Phuong  
Join the Dharma  
It is so warm  
study Dharma  
and read sutra  
very carefully  
Zoom class opens

Chúng con hăm hở  
Bao năm mong chờ  
Học Kinh kệ thơ  
Ngày thêm tươi sáng

Qua những năm tháng  
Lớp không đông người  
Nhưng thật là vui  
Và rất vững chắc

Đầy đủ màu sắc  
Để thấy rõ ràng  
Lời dạy ngọc vàng  
Lớp zoom đặc biệt

Thật là thi thiết  
Cho cả muôn nơi  
Tất cả mọi người  
Về đây tu học

Chẳng nề khó nhọc  
Thầy đã dịch Kinh  
Từ Việt sang Anh  
Để ai cũng hiểu

Thầy làm đủ kiểu  
Minh bạch rõ ràng

We are eager  
waiting for years  
for Studying  
Sutras and verses  
In brighter days  
Through out the years  
Class is not crowded  
But it's happy  
very solid  
Full of color  
To see clearly  
Golden Teachings  
Special zoom class  
It's really good  
For all places  
For Everyone  
Come here to study  
No difficulty  
Master translated  
All the Sutras  
From Vietnamese  
Into English  
For everyone  
to understand  
  
the Master does  
all kinds of things  
clear and bright

Soạn bài từng trang  
Như trên bục giảng

Thành công viên mãn  
Thầy dạy rất nhiều  
Đức Phật cao siêu  
Qua lịch sử Phật

Bài Kinh Hạnh Phúc  
“Muôn tâu ngọc hoàng”  
Năm Mới đã sang  
Hạ thần đem đến

Chẳng dám lơ đễnh  
Công việc chùa ta  
Cùng tất cả nhà  
Theo Tết Âm Lịch

Thật là ưa thích  
Những tin năm qua  
Đặc biệt đó là  
Lớp học Pháp Nhãn

Là con mắt Pháp  
Thấy rõ con đường  
Của hiểu và thương  
Thật là đáng quý

Compose each page  
Like in the class

Complete success  
teaches a lot  
Sublime Buddha  
Through His history

Happy Sutras  
“Dear Heaven King”  
New Year has come  
We come to bring

dare not ignore  
Our Temple works  
With family  
According to  
Lunar New Year

It's favorite  
News from past year  
Especially  
Dharma Eye Class

eye of Dharma  
See way clearly  
Of understanding  
and loving

Thượng Tọa Trùng Sỹ  
Dạy Lời Thế Tôn  
Hiểu thật chánh chơn  
Chúng con hạnh phúc

Vì đã học được  
Từ những lời Kinh  
Dạy cả tâm linh  
Thành người có trí

Hoàng Pháp bên Mỹ  
Truyền bá Phương Tây  
Những Lời Phật đây  
Thật là hữu ích

---

Phật Pháp hưng thịnh  
Nhờ có chương trình  
Qua Đại Tạng Kinh  
Thầy giảng rộng rãi

Lời Phật mãi mãi  
Được đến khắp nơi  
Qua 4 phương trời  
Tư lương tu tập

Ai thực hành gấp  
Sẽ giác ngộ ngay

It's so precious

Venerable Trùng Sỹ  
Teaches the Words  
of the Blessed One  
Real understanding  
We are happy

Because we learned  
From the sutras  
Teach both spirit  
Be wise person

Propagating  
in America  
and in the West  
the Buddha's words  
It is helpful

---

Buddha Dharma  
Flourishes well  
Thanks to Through the  
Tripitaka  
He teaches widely

The Buddha's words  
Be forever

Hành Pháp hằng ngày  
Sẽ được vững chắc

Là người biết sống  
Một mình thông dong  
Vững mạnh trong lòng  
Thân tâm tự tại

Chẳng còn sợ hãi  
Quyết tâm thực hành  
Hoằng Pháp độ sanh  
Trí tuệ, giải thoát...

Không còn làm ác  
Thân tâm làm lành  
Thật là chân thành  
Giúp người đạt được

in everywhere  
Through four heavens  
For the practice

Who practices fast?  
Will enlighten soon  
Daily Practice  
Will be solid

Person who knows  
how to live alone  
in the best way  
leisurely strong  
Stay in your heart  
Good Self-contained  
body and mind

No more feary  
We Determined  
to practice well  
propagating  
to save beings  
with big Wisdom,  
liberation...

No more evil  
To do good things  
It's so sincere



|  |  |
|--|--|
| <p>Hoàn thành mơ ước<br/>         Tâm được bình an,<br/>         Năm Mới Xuân sang<br/>         Đều được mạnh khỏe</p> <p>Tâm hồn tươi trẻ<br/>         Vẫn luôn thực hành<br/>         Trí tuệ phát sanh<br/>         Được về bến giác...</p> | <p>To Help people<br/>         Achieve success</p> <p>Fulfill the dream<br/>         Good Peace of mind,<br/>         New Year's Spring comes<br/>         All are healthy</p> <p>Young soul is fresh<br/>         Still practicing<br/>         Wisdom arises<br/>         Returning to<br/>         Enlightened shore...</p> |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
| <p><b>KINH THIỆN SINH</b><br/> <b>(Cô Diệu Thúy)</b></p> <p>Theo lời các Táo<br/>         Học Kinh Thiện Sinh<br/>         Xin phép tường trình<br/>         Trên zoom Pháp Nhãn</p> <p>Bài Kinh tán thán<br/>         Lời Phật thật hay<br/>         Tôi nghe như vậy.<br/>         Một thời Đức Phật</p> | <p><b>THIỆN SINH SUTRA</b><br/> <b>(Cô Diệu Thúy)</b></p> <p>As the Táo' words<br/>         Sutra Thiện Sinh<br/>         We are talking<br/>         On Pháp Nhãn zoom</p> <p>Sutra praises that<br/>         Buddha teachings:<br/>         Thus have I heard.<br/>         Once the Buddha</p> |
|--|---|

Cư trú tịnh xá  
tu viện Trúc Lâm,  
một ngàn hai trăm  
năm mươi đệ tử

cả một Tăng Chúng  
các vị Tỳ-kheo,  
đắp y , bát đi  
vào thành Vương Xá

khất thực, khi thấy  
Một chàng Thiện Sinh,  
con trai hiền lành  
của vị trưởng giả,

cứ mỗi buổi sáng,  
vâng theo lời cha  
dặn dò thiết tha,  
tắm rửa sạch sẽ,

ăn mặt tề chỉnh,  
lạy sáu phương này  
phương Đông, phương  
Tây,  
phương Nam, phương  
Bắc,

was living at  
Bamboo Forest  
Monastery,  
along with one thousand  
two hundred and fifty  
Monastics,  
Wear yellow robes,  
carried alms bowls,  
entered City  
*Rājagaha*  
to collect alms.

When they saw a  
young man Thiện Sinh,  
householder's son,  
every morning,  
obeying his  
father's teachings,  
taking shower,  
dressing neatly,  
putting his hands  
together to  
prostrate to East,  
the West, the South,  
the North, Zenith,  
and the Nadir,  
the Buddha taught  
that the young man  
thoughtfully

phương Trên, phương  
Dưới,  
Đức Phật ân cần  
dạy bảo Thiện Sinh  
về các ý nghĩa

### (Cô Từ Bi Lạc)

Chấp tay cầu nguyện  
Đức Phật giảng rằng  
Phương Đông tượng  
trung  
Mình với cha mẹ

Bổn phận con cái  
Sống trong gia đình  
Với Ân nghĩa tình  
Có 5 bổn phận

Phải tuân chấp nhận  
Cung phụng nhu cầu  
tinh thần mẹ cha  
Vật chất cần thiết

Làm con phải biết  
ở trong ngôi nhà  
Giúp đỡ mẹ cha

about meanings  
of prostration  
to six follow-ing directions:

### (Cô Diệu Thúy)

As The Eastern  
This direction  
Represents that  
Parents, Children  
Children's duties

Listen, Thiện Sinh,  
To their parents,  
The children have  
the five duties:

1/ Providing  
Necessarily  
material and  
spiritual needs  
for their parents.

Second is that  
Helping parents  
to do hard tasks.

3/ Protecting  
kinship dignity

dần dần lợi ích

Hai giúp làm việc  
Khó nhọc khó khăn,  
Thứ Ba đó là  
bảo vệ danh tiếng

Bốn là bảo vệ  
của cải tiền tài  
truyền thống an vui  
Năm có trách nhiệm

Không được khiếm  
khuyết  
cha mẹ qua đời  
phải lo đến nơi  
Không được lạnh nhạt

Phải làm đúng pháp  
lo mời lễ tang  
cúng kiến đàn hoàng  
cho tròn bổn phận

**(Cô Quảng Giác)**

mẹ cha cũng vậy  
với con sau đây:  
Một dạy con ngay

and family  
good tradition.  
4/ Maintaining  
Inherita-ble  
property.  
5/ Having the  
responsibility  
to look after  
the funerals  
in accordance  
with right Dharma  
when their parents  
who pass away .

**(Cô Diệu Thúy)**

**Parents' duties**  
To the children,  
parents also

làm lành chân chánh

Hai là khuyên nhắc  
Thân cận thầy lành  
bạn hiền nghiêm trang  
Ba là phải biết

Thật là liêm khiết  
chọn nghề cho con  
Thích hợp mai sau  
Bốn là dựng vợ

gã chồng thật xứng  
Hạnh phúc cho con  
tốt đẹp cuộc đời  
Năm là làm đúng

Của cải thừa tự  
lợi người mai sau  
gia đình dựa nhau  
với lòng tha thiết

have five duties:

- 1/ Teaching their children do good, not do evil.
- 2/ Advising to be close with wholesome teachers, good friends, and good Environments.
- 3/ Suggesting choosing proper jobs for children.
- 4/ Building good husband and wife for their children.
- 5/ Entrusting the inherited possessions and benefits to them in the proper and allotted time.

(Anh Thạch)

Phương Tây có nghĩa  
Tượng trưng sắt son  
tình nghĩa vợ chồng  
Bốn phận của vợ

đôi với chồng đó  
Một chăm việc nhà  
sạch thơm gọn gàng  
Hai là tiếp đón

Bạn bè, thân quyến,  
bên chồng hân hoan  
Ba là thủy chung  
Bốn giữ của cải

Đề cho con cái  
vợ chồng làm ra  
Năm việc nội gia  
Thật là khéo léo

(Anh Thạch)

As The Western  
This direction  
represents that  
wife and husband

As **Wife's duties**  
Listen, Thiện Sinh,  
to the husband,  
whose wife has  
the five duties:

- 1/ Taking care  
of the neat and  
tidy housework.
- 2/ Cordially  
welcoming friends  
and relatives  
of her husband's  
family side.
- 3/ Being faithful  
to her husband.
- 4/ Maintaining  
wealth and properties  
that both she and  
her husband earned.
- 5/ Doing the  
domestic chores

(Anh Thạch)

chồng có Bốn phận  
đôi với gia đình  
Một với vợ mình  
chân tình yêu ái

Hai là học hạnh  
ái ngữ hiền hòa  
lắng nghe thiết tha  
Ba là tin tưởng

vợ nhà kính ngưỡng  
Bốn là biết mua  
tặng nhau món quà  
Năm là giao hảo

Không có cân nhắc  
Cho vợ quyền hành  
thứ vợ mình cần  
Cung cấp đầy đủ

skillfully and quickly.

### Husband's duties

To the wife, whose  
Husband also  
has the five duties:  
1/ Loving his wife.  
2/ Learning the way  
to listen and say  
loving speech with her.  
3/ Having trust in her.  
4/ Knowing to  
buy gifts for her.  
5/ Entrusting  
Power, providing  
the necessary  
things for her.

**(Cô Diệu Thúy)**

Phương Nam bốn phận  
Của người học trò  
đôi với thầy cô  
Một là lễ phép

Hai là phải biết  
vâng lời Thầy cô  
Ba biết lắng nghe  
Học hỏi điều tốt

nơi thầy cô giỏi  
Bốn là tinh thần  
câu học hỏi ngay  
Những gì chưa biết

nơi thầy cô ấy  
Năm biết tập tu  
những gì học xong  
Ứng dụng, sáng tạo,

**Brother Thanh Vân: Students' Duties**

**As The Southern  
This direction  
Represents that  
Students, teachers**

**The Students' duties**

Listen, Thiệu Sinh,  
to the teachers,  
the students have  
the five duties:  
1/ Being respectful,  
polite,  
and willing to  
help the teachers  
to do the ne-cessary things.  
2/ Knowing to  
obey the  
teachers' teachings.  
3/ Knowing to  
listen and learn  
about good things  
from the teachers.  
4/ Having to  
have the spirit  
of eagerly



learning something  
to be unknown  
with the teachers.  
5/ Knowing to  
practice, apply  
create something  
to have been learned.

### Brother Hỷ Lạc: Teachers' Duties

### (Cô Diệu Thúy)

thầy cô cũng có  
5 Bổn phận đây  
với học trò này  
Năm điều như vậy:

Một là biết dạy  
học trò chánh chân  
nói năng, chuyên cần  
Thấy, làm, suy nghĩ,

thiền định Nhớ nghĩ,  
Hai hướng dẫn ngay  
giáo trình tốt hay  
Ba không che dấu

Với những kiến thức  
truyền trao cho trò

### Teachers' duties

To the students,  
teachers also  
have five duties:  
1/ Teaching their  
students right view,  
right thought, right speech,  
right action, and  
right livelihood,  
and right effort,  
right mindfulness,  
right concentration.  
2/ Guiding the  
students to  
pedagogical  
and good methods.  
3/ Do not hide  
The knowledge, and

những điều nhỏ to  
Bốn là thân, khẩu,

ý giáo thật tốt

Năm mong học trò  
đức tài giỏi hơn  
thật là có phúc

**Sister Diệu Thành:  
Duties to Relatives**

Phương Bắc bốn phận  
người thân Bạn bè  
thân quyến của mình  
Một khuyên thân quyến

phát triển Hành thiện

wholeheartedly  
transmit knowledge  
life experience  
to their students.

4/ Transmitting  
bodily teachings,  
verbal teachings,  
mental teachings  
to the students.

5/ Expecting  
their students to  
become talented  
virtuous people  
and be better  
than their teachers.

**Sister Diệu Thành: Duties to  
Relatives**

**As The Northern  
This direction  
represents that  
our duties to  
relatives, friends**

**Our duties to  
The relatives**

Listen, Thiện Sinh,  
to relatives,  
we also have

tâm lành, dịu hiền  
Hai là động viên  
Điều ác xa lánh

Ba dùng phương tiện  
Khen ngợi tưới hoa  
gia quyến cả nhà  
Bốn là bốn phận

Khi họ có bệnh,  
chăm sóc viếng thăm  
Thật là ân cần  
Không được trễ hoãn

**Brother Tâm Phương:  
Duties to Friends**

Cũng có Bốn phận  
Đối với bạn thân  
Cũng nên ân cần  
Khi có hữu sự

the five duties:

- 1/ Advising  
Our relatives  
to do good things
- 2/ Encouraging  
them to keep far  
away evil.
- 3/ Using the  
Method of the  
watering flowers  
to praise them well.
- 4/ Visiting them  
when they get sick.
- 5/ Wholeheartedly  
helping them when  
they meet difficult  
and needy  
circumstances.

**Brother Tâm Phương: Duties to  
Friends**

**duties to friends**

we also have  
the five duties:

- 1/ Helping our friends  
when meeting the

Một là giúp đỡ  
bạn mình khó khăn  
Hai là gian nan  
Không bỏ rơi bạn

bất an cô quạnh  
Ba chơi tốt chung  
Những bạn giúp mình  
Thành tựu cuộc sống

Bốn là khuyên bạn  
nên buông nên dừng  
bất thiện bất nhân  
Năm là giao tiếp

trình thần góp ý  
Thông cảm hỷ hoan  
bình đẳng, tâm an  
Thật là yêu mến

### **(Cô Diệu Thúy)**

Phương Trên bốn phận  
xuất gia, tại gia  
Tặng Chúng một nhà  
Bốn phận cư sĩ

difficulty.

2/ Do not leave  
friends when they are  
in misfortune.

3/ Playing with  
good friends who can  
help us succeed  
easily in life.

4/ Advising  
them to stop and  
let go of the  
unwholesome things.

5/ Communi-cating with friends  
in the spirit  
of dialogue,  
and good idea  
contribution,  
suggestion, joy,  
sympathy, and  
equality.

**As The Zenith  
represents that  
lay devotees  
and monastics**

Listen, Thiện Sinh,  
to monastics,  
lay devotees

Thật là hoan hỷ  
với người xuất gia  
Một chọn nhà là  
Chùa hay Tam Bảo

Hai là học, hiểu,  
Năm giới thực hành  
hằng ngày chuyên cần  
Ba là khéo léo

Thật là tinh tế  
Khởi tâm tạo thêm  
Công đức chánh chân  
Cúng dường Tam Bảo

Thật là chu đáo  
Hộ trì mười phương  
Bốn không yêu thương  
Một cách thần tượng

Các vị Hòa Thượng  
Tăng Ni cá nhân  
Xuất gia như thân  
Mà xem các vị

Có tài có đức  
đều là minh sư  
Năm biết thật hư

have five duties:  
1/ Choosing the  
Triple Gem as  
the most stably  
spiritual  
refuge for their lives.  
2/ good Learning,  
understanding,  
practicing and  
applying the  
Five Ethical  
Trainings into  
The daily life.  
3/ Skillfully  
expressing their  
happy hearts to  
create merit,  
make offerings,  
and supporting  
the Triple Gem.  
4/ you do not  
idolize some  
personal monk  
but consider  
all talented  
and virtuous  
monastics as  
your own Masters.

Hãy nên quán sát  
chọn lọc lời dạy  
tốt đẹp đem ra  
áp dụng thực hành  
những lời dạy đó

phù hợp giáo lý  
nhân quả thật hay  
cho số đông ngay  
đời sống hiện tại  
và nếu ngược lại,  
không nên thực hành,  
hãy nên đoạn trừ  
Và từ bỏ chúng.

**(Hạnh Minh)**

**Xuất gia cũng phải  
Bổn phận 5 điều  
Pháp môn có nhiều  
Nên phải biết cách**

Một Chọn lọc pháp  
Cho phù hợp đây

5/ Knowing how  
to observe and  
select teachings  
after bringing  
out to apply  
and practice those  
appropriate  
to the teachings  
cause and effect  
and to the many  
right in the  
present life, you  
should practice them  
and vice versa,  
you should keep far  
away from them.

**(Hạnh Minh)**

**Monastics' duties**

To lay devotees,  
monastics have  
the five duties:

1/ Instructing  
the Five Ethical Trainings and  
the Noble Eightfold Path for the  
lay devotees.

2/ Instructing  
Dharma Learning

Thấy rõ dạy hay  
Thực hành áp dụng

vào ngay đời sống  
Hai là thấy chưa  
phù hợp bỏ thôi  
Pháp Thiền gồm có

Thiền Chỉ, Thiền Quán  
Dừng lại, định tâm  
Chánh niệm toàn thân  
Ba là hướng dẫn

Cho hàng Phật tử  
Phát tâm cúng dường  
Với nhiều tình thương  
Đều thật hoan hỷ,

Chân thành tâm ý  
Bốn trao niềm tin  
Vững bền, linh thiêng  
Đối với Tam Bảo

Năm là hướng dẫn  
Tri ân với Thầy  
Với cả Tăng đoàn  
Niệm ân Phật, Pháp,

Dharma Practice;  
Dharma Learning  
includes Virtue,  
Concentration,  
and the Wisdom;  
Dharma Practice  
includes *Samatha*  
Meditation  
*Vipassana*  
Meditation.

3/ Instructing  
lay devotees  
to express their  
hearts joyfully  
before making  
the offerings,  
joyfully during  
making offerings,  
and joyfully  
after making  
the offerings.

4/ Instructing  
lay devotees  
to hold the right  
and the stable  
confidences  
in Three Jewels.

5/ Instructing

lay devotees  
to learn the ways  
of practicing  
recollection  
of gratitude  
to the Buddha,  
the Dharma, and  
to the Sangha.

**(SC Viên Bảo)**

As The Nadir  
represents that  
the employees  
and managers

**Employees' duties**

Listen, Thiệ̣n Sinh,  
to managers,  
employees have  
the five duties:  
1/ Going to  
work early and  
punctually.  
2/ Having the  
responsibility  
to finish  
the employment  
when assigned.  
3/ Doing orderly,

**(SC Viên Bảo)**

*Lễ lạy phương Dưới*

Nhân viên, điều hành

Một đúng giờ làm  
nhanh sớm công việc

Hai là trách nhiệm  
những việc được giao

Ba là lớp lang

Có những phương pháp

làm việc chu đáo

công việc của mình

Bốn là giữ gìn

Của chung tài sản



là không trộm cắp  
lấy riêng đem về  
Năm là kính yêu,  
tôn trọng, tôn kính  
Bảo vệ uy tín  
người điều hành đây  
giúp cho người này  
thật là chân thật

(SC Chơn Nhân)

**điều hành Bôn phận**  
cũng phải thật tình  
Khuyến nhân viên mình  
Với lòng tha thiết

Một là giao việc  
cho người nhân viên  
Phù hợp tinh chuyên  
Khả năng, trình độ

Hai là cung cấp  
Cho nhân viên mình  
Thức ăn, lương tiền  
Ba là chăm sóc

Hỏi thăm đến họ  
Biết nhân viên ta

methodical,  
mindful employment.

4/ Aware to  
protect general  
property  
and not to steal.

5/ Respecting,  
esteeming, and  
protecting prestige  
and dignity  
for managers.

### **Managers' duties**

To employees,  
managers have  
the five duties:

1/ Entrusting  
appropriative  
employment  
with the ability  
and the degree  
for employees.

2/ Providing  
employees with  
salary or food.

3/ Taking care  
and greeting  
thoughtfully  
when employees

Bệnh tình trầm kha  
Bổn là khen thưởng

Đánh giá thành tích  
Của người nhân viên  
Ngợi ca khen liền  
Năm cho Nghỉ phép

Với tinh thần đẹp  
Đề cho nhân viên  
Thích hợp với nhiều  
Tình thương cao quý

(SC Tịnh Viên)

Thiện Sinh hoan hỷ  
Lạy Đức Thế Tôn  
Tán thán đôi lời  
Sau khi nghe giảng

Ngài đã làm sáng  
Tỏa rạng tâm con  
Xin Ngài nhận con  
Làm người đệ tử

Lời Ngài ái ngữ  
Làm tâm sáng ra  
Thật là an hòa  
Như mặt trời chiếu

is getting sick.

4/ Rewarding,  
disciplining,  
and appreciating  
the excellent  
non-excellent  
achievements  
for employees.

5/ Giving to  
The employees  
a suitable  
good vacation.

(SC Viên Bảo)

As Thiện Sinh was  
Very happy  
Pay to Homage  
To the Buddha  
After having  
listened to the  
Buddha's teachings,  
That made to light  
Thiện Sinh's mind bright  
May accept me  
as disciple.

The Buddha's words  
Made heart brighter  
And happier  
As the sun shined.

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|